

ملخص البحث

ديدين شبان الكريم : مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد (دراسة فلولوجية)

المخطوطة معرفة الإسلام والإيمان هي واحدة من المخطوطة القديمة التي لا يعرفها عامة الناس حتى وجودها لا يعرف كثير من الناس. تشتمل مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان على محتوى ومناقشة التعاليم الأساسي للتوحيد المستمدة من حديث جبرائيل. يهدف هذا البحث وصف حالة مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان اشتمل عليها جرد المخطوطة ووصف المخطوطة والنص ونقد الكتابة للنص وتحرير النص وترجمة النص. وغير ذلك فإنه أيضا يصف التعاليم الأساسي للتوحيد الواردة في مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان. أجري هذا البحث باستخدام المنهج الوصفي المدخل الفلولوجي. مصدر بيانات هذا البحث هو مجلد واحد من مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان تتكون من خمسة وعشرون صفحة وتكون إثنا عشر سطر من النص وهي ستة سطر من الكتابة العربية وستة سطر من الكتابة البيجونية ومخزنتها في بونتيت بيسانترين سيريبون برقم مجموعة LKK_CRB2017_BNP009. تنفيذ تقنيات جمع البيانات في عدة خطوات وهي (١) جرد المخطوطة (٢) وصف المخطوطة والنص (٣) نقد الكتابة للنص (٤) تحرير النص (٥) ترجمة النص (٦) معنى النص.

وأما النتائج هذا البحث أن مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان لا تزال محفوظة بشكل جيد وأن الكتابة كانت واضحة وسهلة القراءة. تستخدم عملية تحرير النص في هذا البحث طريقة أساسية وهي إذا كانت قيمة المخطوطة المختلفة حسب التفسير بحيث يكون هناك واحدة أو مجموعة من المخطوطة التي تبرز جودتها للحصول على النص الموثوق. الطريقة لتحقيق ذلك هي تصحيح جميع أنواع الأخطاء واستبدال القراءة غير المناسبة وزيادة القراءة القديمة وتقليل القراءة الزائدة. وكانت فيها مائتان وإثنان وتسعون (٢٩٢) كلمة خطية في عملية تحقيق مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان للإمام الزاهد وتكون فيها : مائتان وخمسة وأربعون (٢٤٥) تبديلة بالحروف والحركات (Substitusi) وتكون ثلاثون واحد (٣١) تصغيرا بالحروف (Omisi) وتكون ستة عشر (١٦) زيادة بالحروف (Adisi). وغير ذلك إن الترجمة المنجزة من الترجمة الحرفية والترجمة المجانية. المناقشة تحتوي النص في مخطوطة معرفة الإسلام والإيمان هناك أساسي التوحيد مستمدة من حديث جبرائيل الذي يحتوي على الإسلام والإيمان والإحسان وأسئلة حول الإيمان وتشبيهات الإيمان بالأشجار مثل رأس الإيمان وبدنه ومخه وعرقه وقلبه وغيرها.

الكلمة الأساسية : مخطوطة وفلولوجي ومعرفة الإسلام والإيمان.